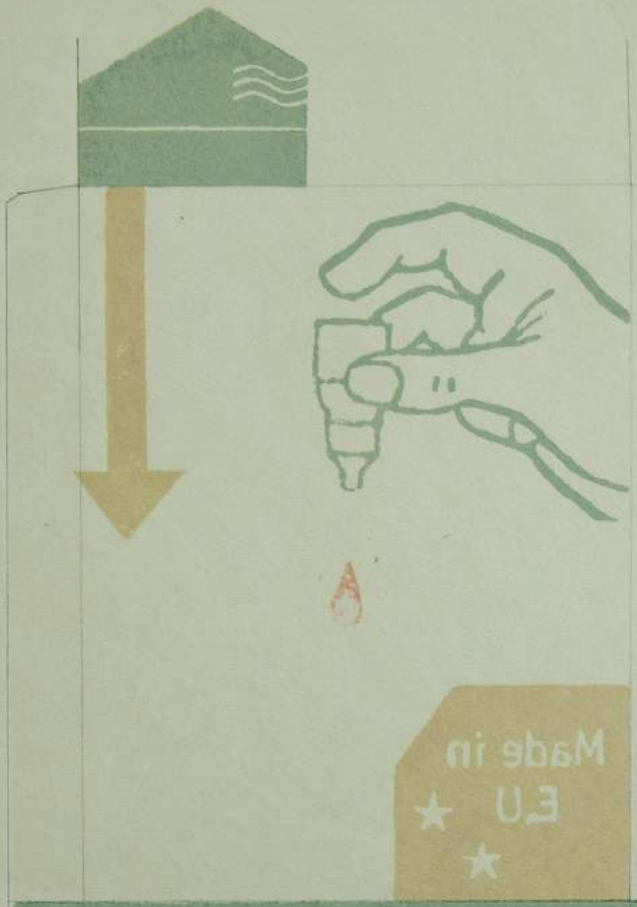




THE 3rd LATGALE GRAPHIC ART SYMPOSIUM

APOTHECARY'S

NOTES

III STARPTAUTISKAIS LATGALES GRAFIKAS SIMPOZIJS
„APTIEKĀRA PIEZĪMES"

3rd INTERNATIONAL LATGALE GRAPHIC ART SYMPOSIUM
„APOTHECARY'S NOTES"

Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs, Mākslu pedagogu apvienība, 2015
Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Art Teachers' Union, 2015

APTIEKĀRA PIEZĪMES

Latgales grafikas simpozijs ir tikšanās, diskusija un radošs darbs Latgales kultūras telpā, kas vieno līdzīgi un atšķirīgi domājošus un strādājošus Latvijas un ārvalstu grafiķus un citu mediju mākslinieku, kuru mākslas izpausmes forma ir grafika.

III Latgales grafikas simpozija vienojošā tēma – „Aptiekāra piezīmes". Šī tēma ne vien cieši savijas ar izcilo abstraktā ekspresionisma pamatlicēju Marku Rotko, kura tēvs Jakobs Rotkovičs bija Dvinskas aptiekārs, bet ir saistoša ikvienam, būdama mūžsena dzīvības un nāves jautājuma esence.

Latviešu mākslinieciei Maijai Mackus „Aptiekāra piezīmju" tēma ir tuva – tā sasaucas ar tēmu, pie kuras viņa strādā jau sen, proti, latviešu folkloras tradīciju izpēti. Šoreiz mākslinieces pievērsusies puzura veidošanas filozofiskajām nozīmēm, tā spējām atbaidīt un padzīt nelaimes un slimības. Grafika kā mākslas medijs Maiju Mackus uzrunā ar pārsteiguma momentu, jo „nekad nevar zināt, kāds būs rezultāts". Serbu mākslinieks Miloš Djordevičs savos darbos pēta medicīnas laiktelpas attiecības ar mākslu un cilvēku – „māksla var dziedēt gan mākslinieku, gan skatītāju". Savus simpozija darbus mākslinieks radījis eksperimentālajā manierē – būdami interaktīvi, tie uzrunā skatītāju un ļaujas viņu rosinātām transformācijām laikā un telpā. Māksliniece Agnese Bule simpozija laikā radīja grafikas darbu sēriju, kas stāsta par Aptiekāru – mītisku tēlu, kas simpozija tēmas kontekstā norāda uz mākslas „terapeitiskām" funkcijām. Inguna Krolle-Irbe, iztēlodamās sevi farmaceita lomā, mēģina savos darbos iekodēt savdabīgu „laimes formulu", taču tādu, kuru skatītājam nebūs vienkārši atšifrēt, jo mākslinieces eksperimentos radītie darbi ietver virkni specifisku zināšanu. Par zināšanām un pieredzi runā arī Liena Bondare, saskatot mākslas līdzības ar zinātni un veidojot zīmējumus, kas izgaist telpā, jo „rezultāts ne vienmēr ir kaut kas paliekošs, savukārt izjūtas un pārdomas paliek". Radošajai plūsmai ļaujas lietuviešu māksliniece Vaiva Koveraite, kura savos kolāžām līdzīgos darbos mēģina sintezēt mākslu un medicīnu. Vislielāko prieku viņai sagādā pats radīšanas process – mākslinieciei būtiskākais ir izpausties caur darbu, nevis panākt kādu konkrētu mērķi vai pārsteigt skatītāju. Iegrimis darbu radīšanas procesā ir arī poļu mākslinieks Bogumils Gardolinskis, kurš „spēlējas" ar krāsām, tās kombinējot dažādās variācijās. Līniju krāsu un biezuma ritmiskas variācijas itāļu mākslinieka Agostino Tulumello darbos rada sarežģītu meditatīvu tekstūru ilūziju. Savukārt māksliniece Ieva Nagliņa savos askētiskajos darbos rāda niansētas krāsu laukumu attiecības.

Simpoziju nepārvērtējami bagātināja tā goda dalībnieka, izcilā latviešu mākslinieka Gunāra Kroļļa devums. Līdzās simpozijā radītajiem darbiem, kas brīvā fantāzijas plūsmā caur tēliem un simboliem runāja par aktuālo dzīvības un nāves tematiku, bija skatāma arī mākslinieka personālizstāde „Grafīta spīdums". Šī izstāde ir liecība tam, ka zīmulis kā tehnika Gunāram Krollim ir uzmanības centrā jau vairākus gadus. Viņa zīmējumos apvienojas dažādi laikmeti un dažādu tautu kultūras. Laika izpratni tajos nosaka mākslinieka griba un iztēle. Ielūkojoties mākslinieka darbos, šķiet, ka Gunārs Krollis mums atgādina par cilvēces bagāto kultūras pagātni, kas ir pamatā šodienas pasaulei un ko bieži piemirstam.

2014. gada oktobrī rezidentiem no piecām valstīm - Itālijas, Latvijas, Lietuvas, Polijas un Serbijas - bija iespēja sajust un nojaust Daugavpils vidi un tās norises, dinamiku un mainību gadsimtu griežos, pievēršoties aptiekāra dzīves, sajūtu, noskaņas un nozīmes traktējumiem savdabīgu „piezīmju" formātā.

APOTHECARY'S NOTES

Latgale graphic art symposium is the place of meeting, discussion and creative work in Latgale cultural space, which brings together similarly and differently thinking and working Latvian and foreign graphic artists, as well as artists of other media whose art is manifested in the form of graphics.

The uniting theme of the 3rd Latgale Graphic Art Symposium is "Apothecary's Notes". This theme closely intertwines with the art of the outstanding founder of Abstract Expressionism – Mark Rothko, whose father Jacob Rotkovich was the apothecary in Dvinsk, and being the essence of age-long questions of life and death it is also captivating for everyone.

For the Latvian artist Maija Mackus the theme of "Apothecary's Notes" is very close, since it relates to the theme she has been working at for a long time already, namely, the exploration of Latvian folklore traditions. This time, the artist focuses on the philosophical meanings of making the "puzurs" [a decorative element made from straw, on their faculty for driving off and sending away misfortunes and deceases. Graphic art, being an art medium, appeals to Maija Mackus due to the moment of surprise it always has, because "you never know what the result will be." The Serbian artist Milosh Dyordevich investigates the relationships between the time-space of medicine, on the one hand, and art and the individual, on the other – "art can heal both the artist and the viewer". His works exhibited at the symposium are created in an experimental manner – being interactive, they speak to the viewer and yield to the transformations brought about by them in time and space. During the symposium, Agnese Bule created a series of works telling about Apothecary – a mythical image which, within the context of the symposium, indicates to the therapeutic functions of art. Inguna Krolle-Irbe, imagining herself in the role of a pharmacist, tries to encode a peculiar "formula of happiness" in her works, yet the formula that would not be easy for a viewer to decode, since the works created during the artist's experiments involve some specific knowledge. Liena Bondare, too, speaks about knowledge and experience, tracing art analogies with science and creating drawings that vanish into space, because "the result is not always something abiding, while feelings and thoughts remain". The Lithuanian artist Vaiva Koveraite yields to the process of creation, and in her collage-like works tries to synthesize art and medicine. The very process of creation gives her the greatest pleasure – the most essential thing for the artist is to express herself through work, rather than to achieve some specific aim or surprise a viewer. The Polish artist Bogumil Gardolinski is also engrossed in the process of creation, and he "plays" with colors by combining them in different variations. The rhythmic variations of line colors and thickness in works by the Italian artist Agostino Tulumello create a complicated and meditative texture of illusions. Whereas Ieva Nagliņa demonstrates nuanced relationships between color fields in her ascetic works.

The contribution of the outstanding Latvian artist Gunārs Krollis, honorary participant of the symposium, cannot be overestimated. Alongside the works created during the symposium, which through a free flow of phantasy images and symbols spoke about the topical themes of life and death, there was the artist's solo exhibition "Graphite Luster". This exhibition testifies to the fact that pencil as a technique has been in the focus of Gunārs Krollis' attention for several years already. In his drawings, cultures of different epochs and nations are combined. The understanding of time in these works is determined by artist's will and imagination. Looking at his works, it seems that Gunārs Krollis reminds us about the rich cultural past of the mankind, which forms the basis of today's world and which we often forget about.

In October, 2014, residents from five countries – Italy, Latvia, Lithuania, Poland and Serbia – had the opportunity to feel and anticipate the environment of Daugavpils, its processes, dynamics and fluidity on the turn of centuries by focusing on the interpretations of apothecary's life, feelings, atmosphere and meaning, expressed within a peculiar format of "notes".

MĀKSLINIEKI
ARTISTS

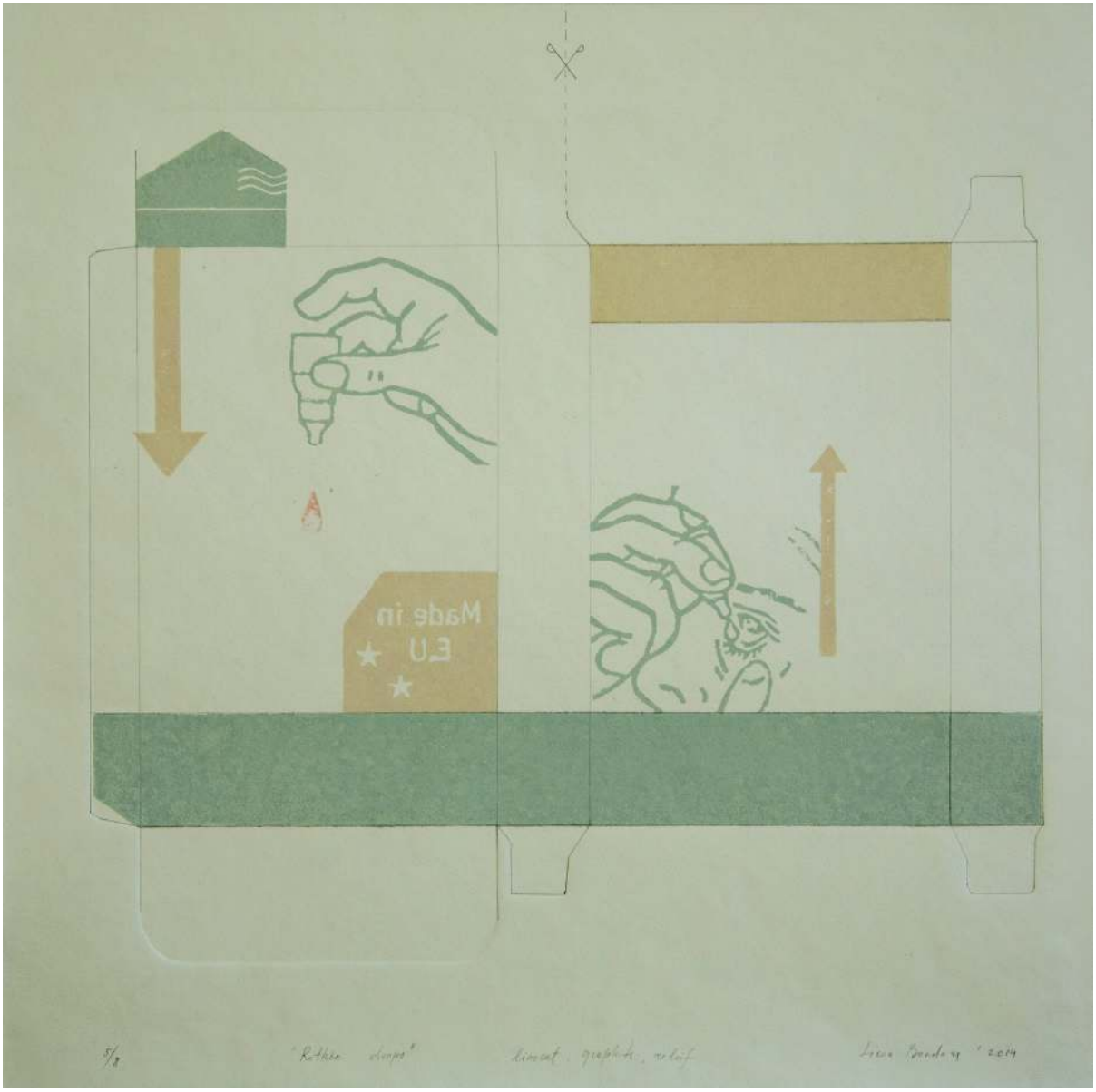


LIENA BONDARE

LATVIJA / LATVIA



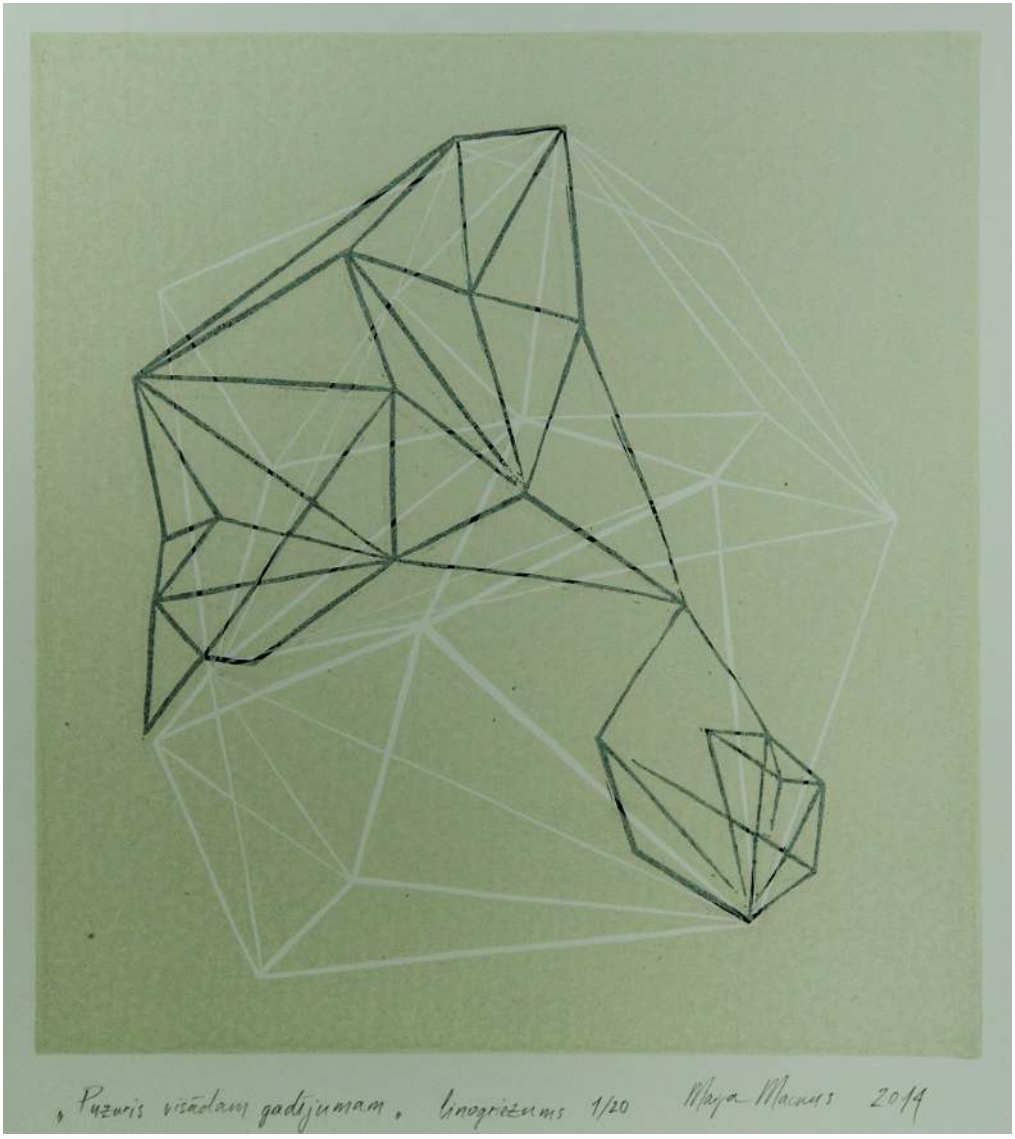
SUPERTABLETE / SUPER-PILL
krīts, tāfele / chalk, blackboard
38 x 47



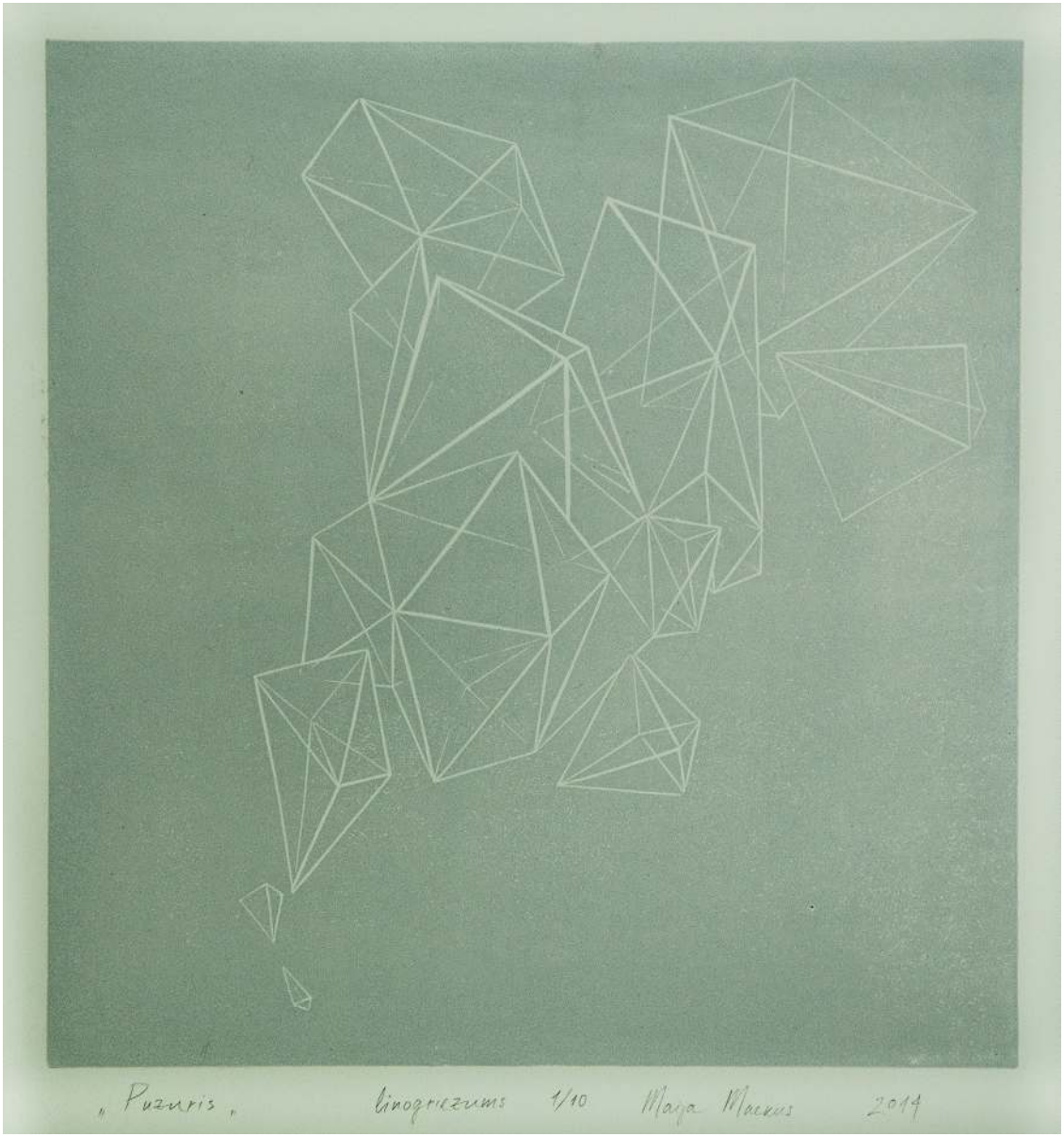
ROTKO PILIENI / ROTHKO DROPS
linogriezums, grafits / linocut, graphite
48,5 x 48,5

MAIJA MACKUS

LATVIJA / LATVIA



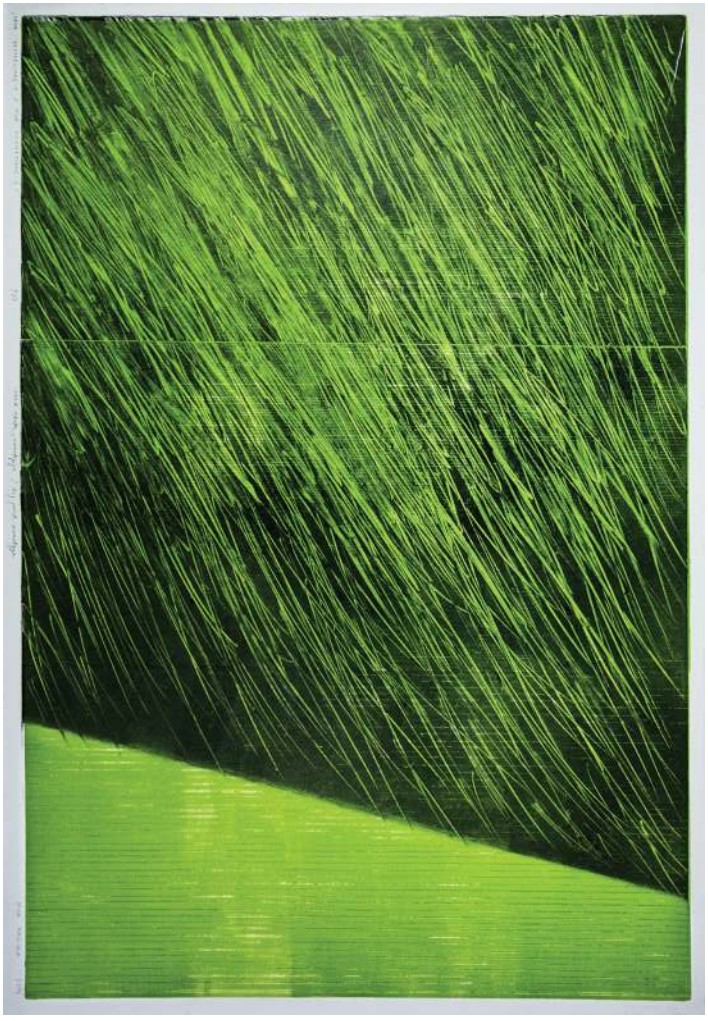
PUZURS VISĀDAM GADĪJUMAM
DECOR „PUZURS" FOR EVERYTHING
linogriezums / lino
21,2 x 22,1



PUZURS / DECOR „PUZURS”
linogriezums / lino
21 x 22,1

IEVA NAGLIŅA

LATVIJA / LATVIA



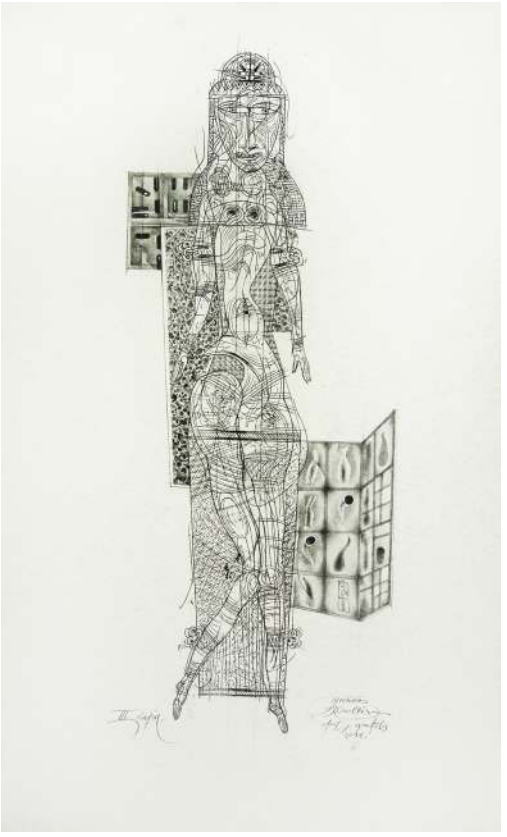
LAIKA PROJEKCIJAS I / TIME PROJECTION I
sausā adata, monotipija / drypoint, monotype
51,5 x 77



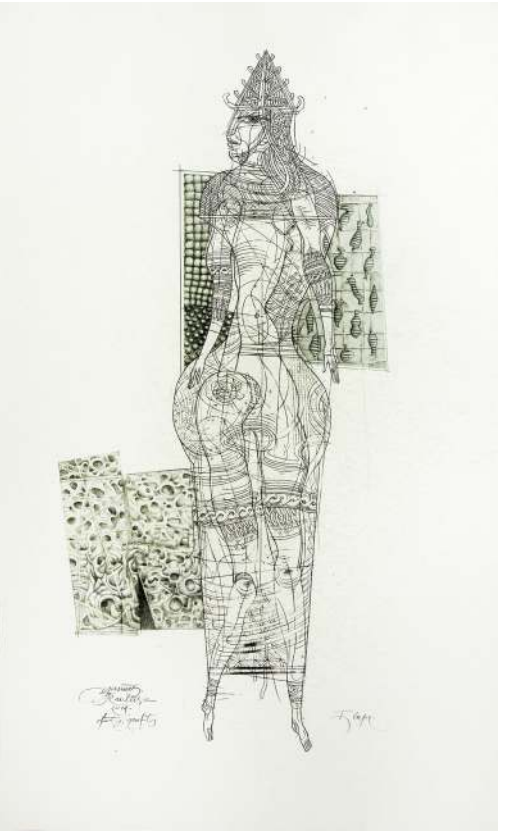
LAIKA PROJEKCIJAS II / TIME PROJECTION II
sausā adata, monotīpija / drypoint, monotype
51,5 x 77

GUNĀRS KROLLIS

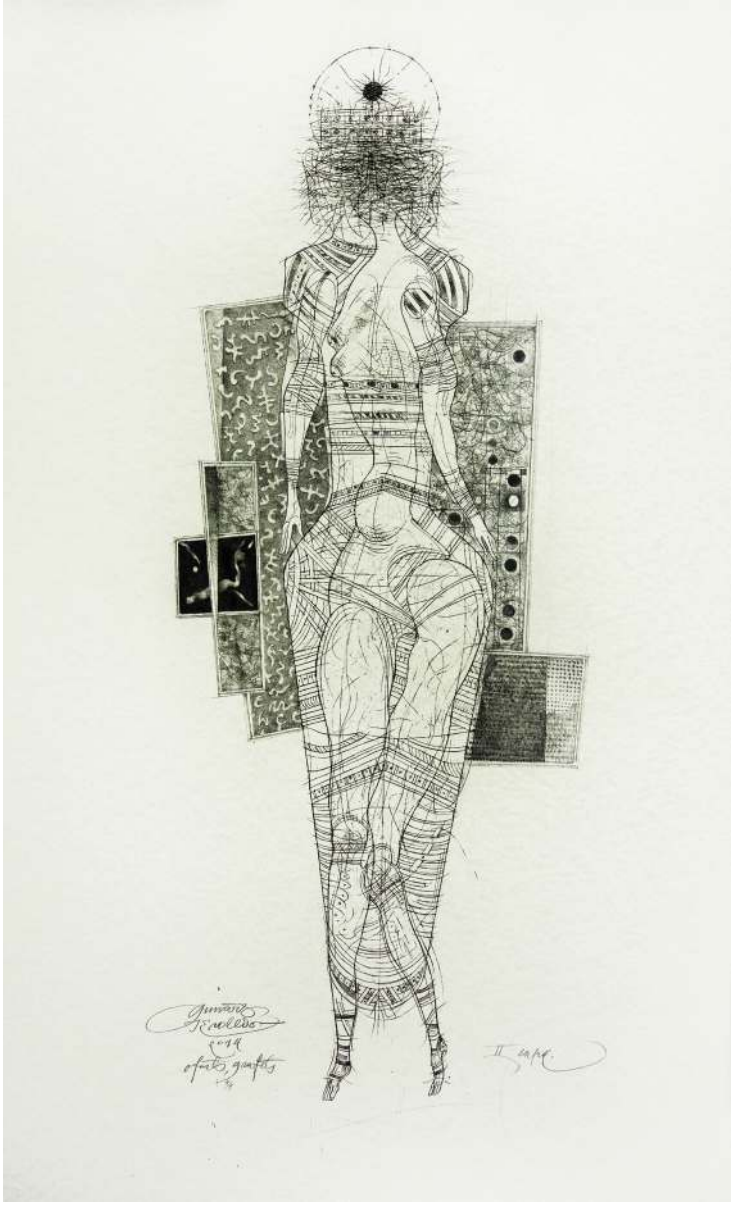
LATVIJA / LATVIA



TRIPTIHS
"APTIEKĀRA DRAUGA
ALĶĪMIĶA PIEZĪMES - III"
TRIPTYCH
„COMMENTS OF
APOTHECARY FRIEND –
ALCHEMIST - III"
oforts, grafīts / etching, graphite
92 x 50



TRIPTIHS
"APTIEKĀRA DRAUGA
ALĶĪMIĶA PIEZĪMES - I"
TRIPTYCH
„COMMENTS OF
APOTHECARY FRIEND –
ALCHEMIST - I"
oforts, grafīts / etching, graphite
92 x 50



TRIPTIHS "APTIEKĀRA DRAUGA ALĶĪMIĶA PIEZĪMES - II"
TRIPTYCH „COMMENTS OF APOTHECARY FRIEND – ALCHEMIST - II"
oforts, grafits / etching, graphite
92 x 50

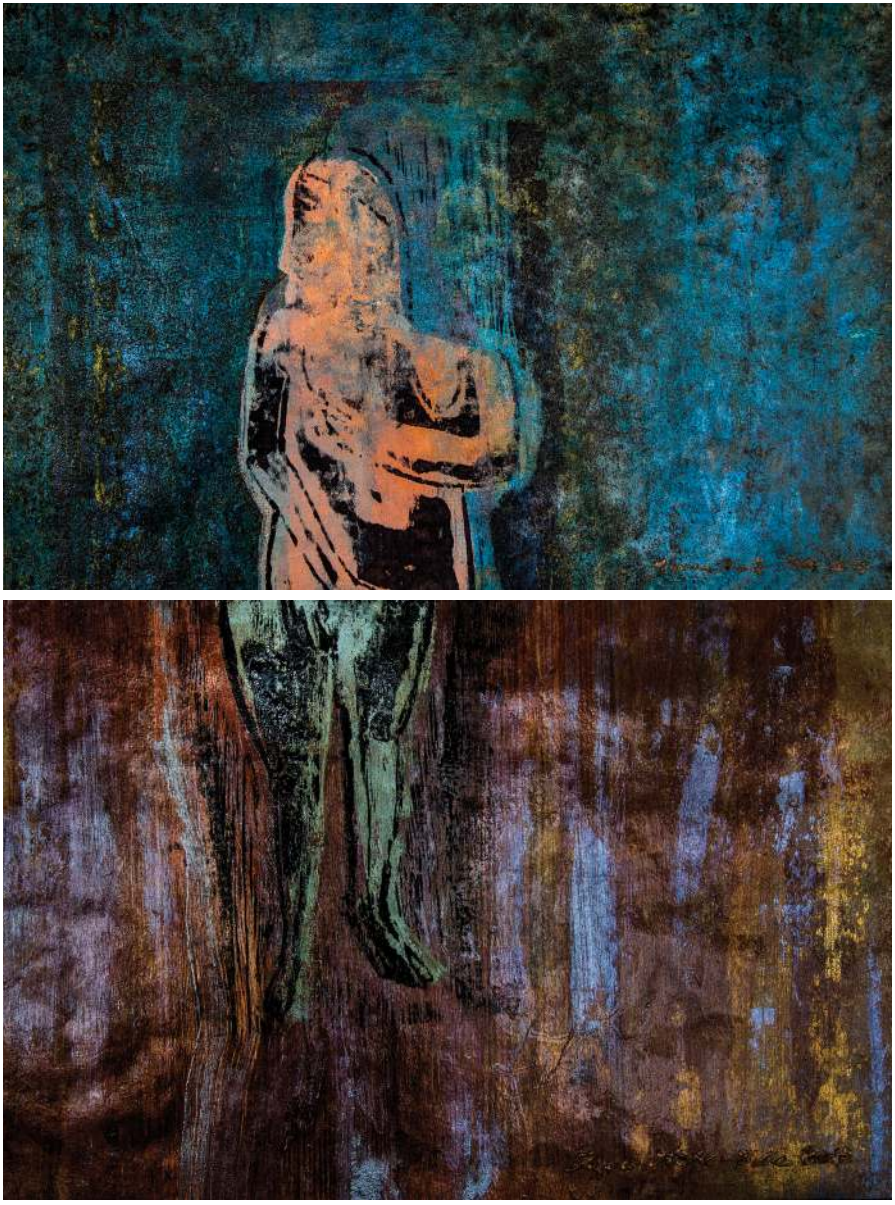
INGUNA KROLLE-IRBE

LATVIJA / LATVIA





DIPTIHS „DIAGNOZE III" / DIPTYCH "DIAGNOSIS III"
druka, jaukta tehnika / print, mixed media
2 x 40 x 60



DIPTIHS „DIAGNOZE I” / DIPTYCH “DIAGNOSIS I”
druka, jaukta tehnika / print, mixed media
2 x 40 x 60

AGNESE BULE

LATVIJA / LATVIA





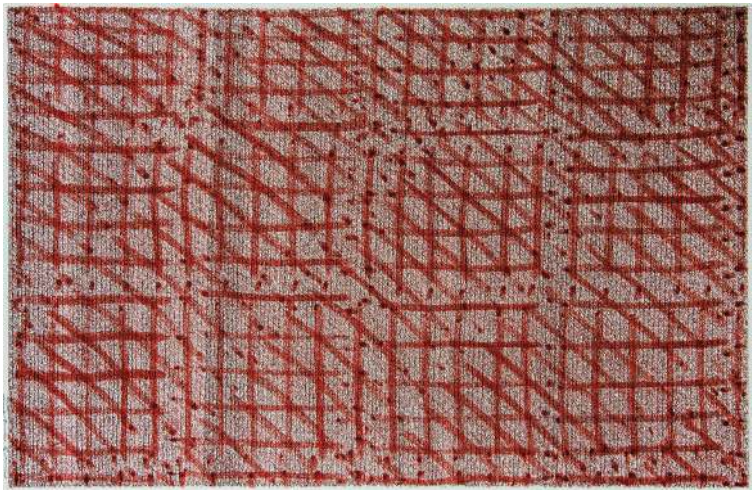




NO SĒRIJAS "APTIEKĀRS DILLĒS" / FROM SERIES "APOTHECARY IN THE DILL"
autortehnika / author technique
60 x 40 cm

AGOSTINO TULUMELLO

ITĀLIJA / ITALY



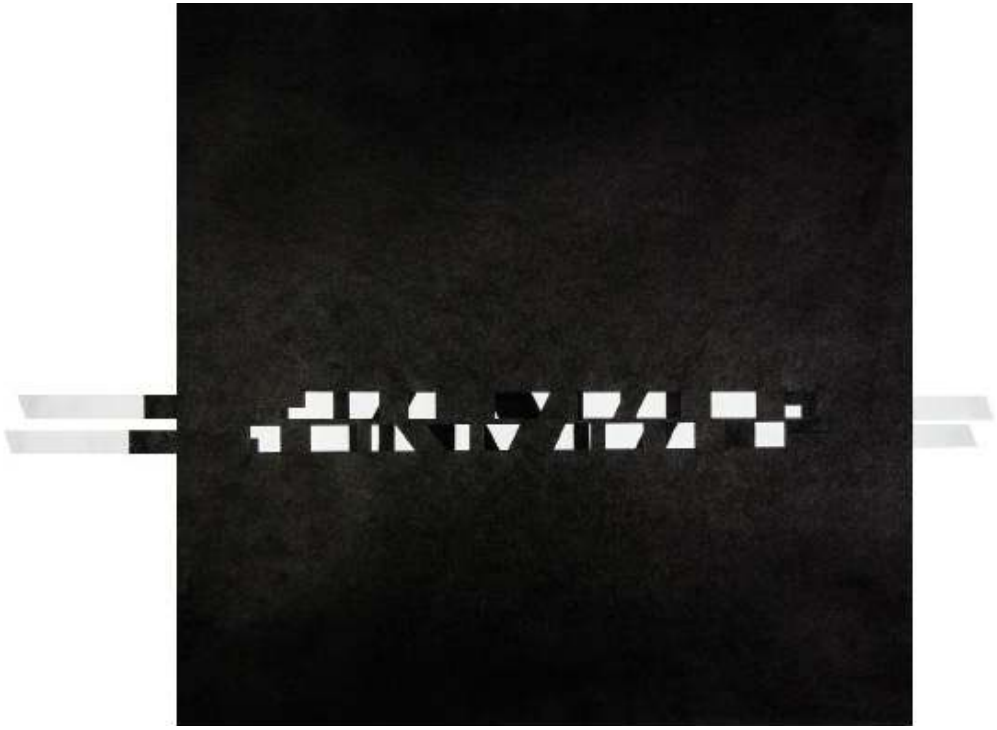


NO SĒRIJAS „TEMPO” / FROM SERIES “TEMPO”
tinte, papīrs / ink, paper
78 x 53

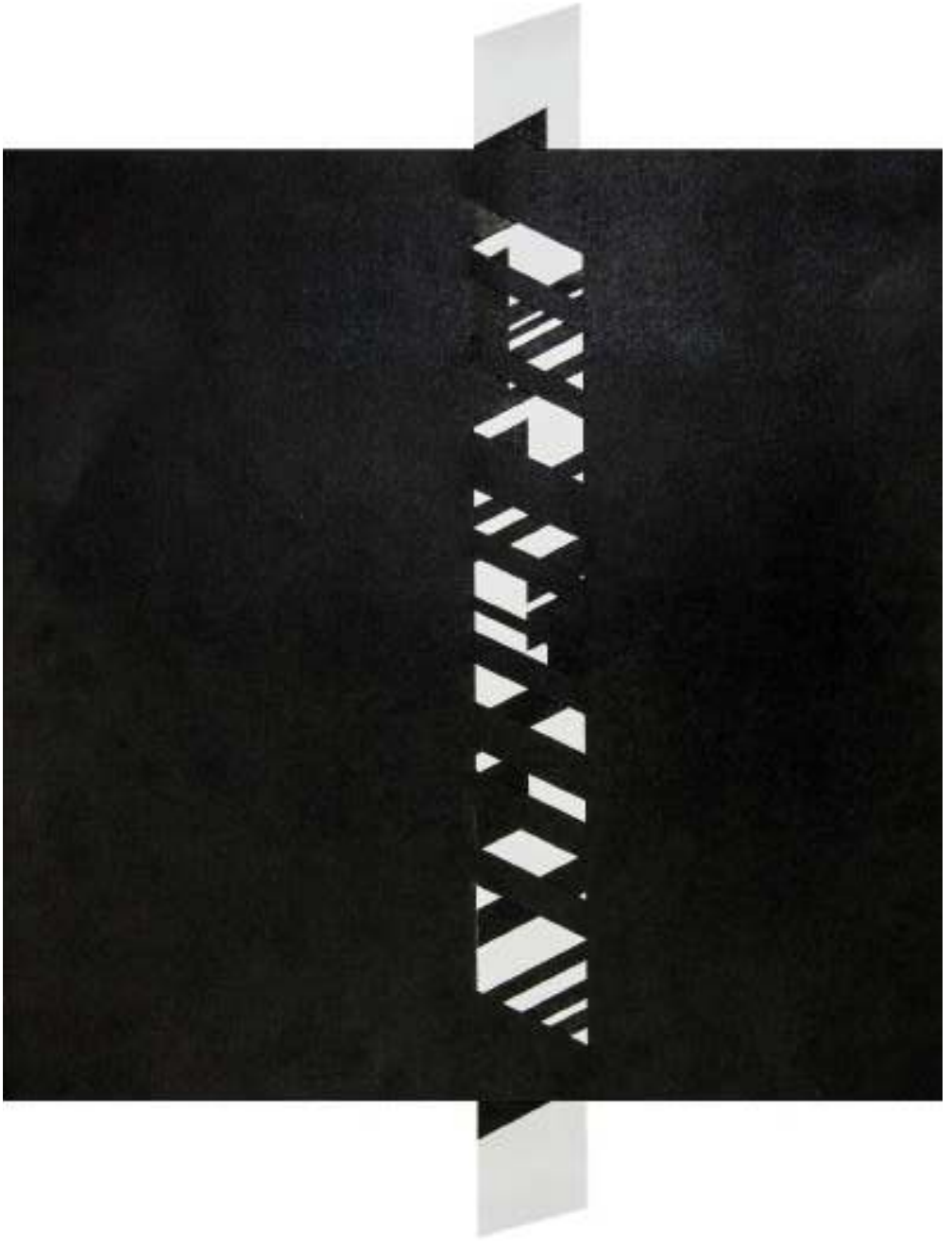


MILOŠ ĐJORĐEVIĆ

SERBIJA / SERBIA



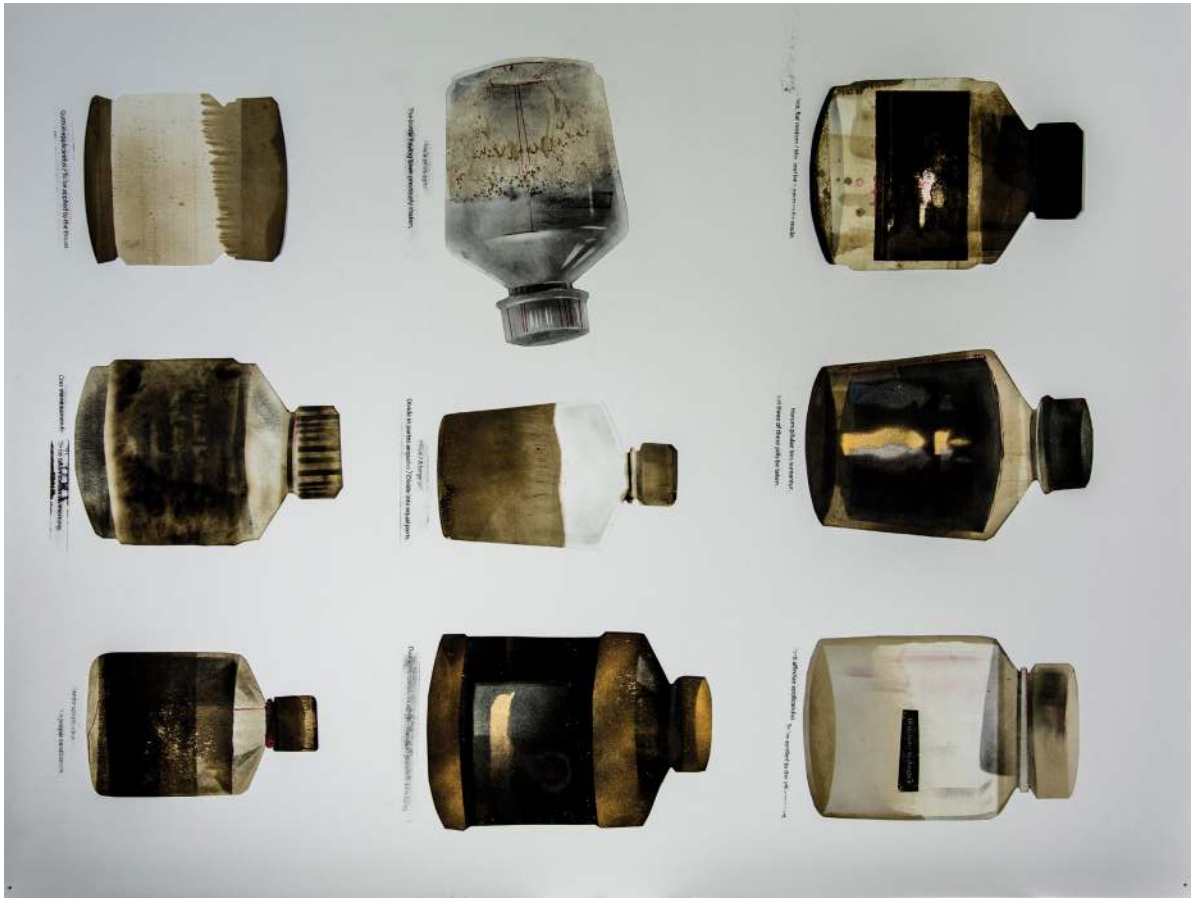
LOKALIZACIJA, variacija 13 / ALLOCATION, variation
trafaretdruka / shape print
48 x 48



LOKALIZĀCIJA, variācija 12 / ALLOCATION, variation
trafaretdruka / shape print
50 x 50

VAIVA KOVIERAITĖ

LIETUVA / LITHUANIA



APTIEKA AR BALTĀM SIENĀM / PHARMACY WITH WHITE WALLS

jaukta tehnika / mixed media

84 x 62



APTIEKA AR MELNĀM SIENĀM / PHARMACY WITH BLACK WALLS
jaukta tehnika / mixed media
84 x 62

BOGUMIŁ GARDOLIŃSKI

POLIJA / POLAND



BEZ NOSAUKUMA / UNTITLED
audekls, akrils / acrylic on canvas
100 x 100



BEZ NOSAUKUMA / UNTITLED
audekls, akrils / acrylic on canvas
100 x 100



AGNESE BULE
LATVIJA / LATVIA
agnese.bule@gmail.com



AGOSTINO TULUMELLO
ITĀLIJA / ITALY
agostino.tulumello@neomedia.it



MAIJA MACKUS
LATVIJA / LATVIA
maija.mackus@gmail.com



IEVA NAGLIŅA
LATVIJA / LATVIA
ievanaglina@gmail.com



LIENA BONDARE
LATVIJA / LATVIA
liena.bondare@gmail.com

VAIVA KOVIERAITĖ
LIETUVA / LITHUANIA
vaiva.kovieraite@gmail.com



BOGUMIŁ GARDOLIŃSKI
POLIJA / POLAND
bgardolinski@onet.eu



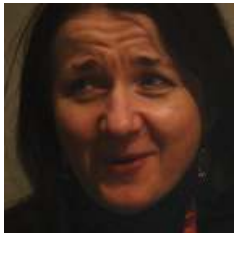
GUNĀRS KROLLIS
LATVIJA / LATVIA
ingunairbe@hotmail.com



MILOŠ ĐJORĐEVIČ
SERBIJA / SERBIA
djordjevicmilos@yahoo.com



INGUNA KROLLE–IRBE
LATVIJA / LATVIA
ingunairbe@hotmail.com





III STARPTAUTISKAIS LATGALES GRAFIKAS SIMPOZIJS

„APTIEKĀRA PIEZĪMES"

2014. gada 7.–14. oktobris, Daugavpils

3rd INTERNATIONAL LATGALE GRAPHIC ART SYMPOSIUM

„APOTHECARY'S NOTES"

October 7 – 14, 2014, Daugavpils

Simpozija katalogs, Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs, Mākslu pedagogu apvienība, 2015
Symposium Catalogue, Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Art Teachers' Union, 2015

Simpozija kurators / Curator of Symposium: Māris Čačka

Redaktors / Editor: Valentīns Petjko
Teksts / Text: Valentīns Petjko
Foto / Photo: Baiba Priedīte, Maija Mackus, Vaiva Kovieraite, Liena Bondare
Dizains / Design: Sanri
Tulkojums angļu valodā / Translation to English: Broņislava Kalniņa
Korektori / Proofreaders: Veronika Ruža (latviešu val. / Latvian), Tatjana Kolota (angļu val. / English)
Izdevējs / Publisher: Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs, Mākslu pedagogu apvienība / Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Art Teachers' Union
Iespiests / Printed: Dardedze Hologrāfija

Vāka ilustrācija / Cover illustration:
ROTKO PILIENI/ROTHKO DROPS, Liena Bondare,
linogriezums, grafīts / linocut, graphite, 48,5 x 48,5

ISBN 978-9934-8467-6-2